

# ESABAC

## ESAME DI STATO BACCALAURÉAT

### UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI



## SCEGLIERE L'ESABAC, UN PERCORSO D'ECCELLENZA E DI SUCCESSO

La politica culturale dell'Institut français Italia (IFI) mira a formare giovani generazioni italiane e francesi capaci di capirsi e studiare insieme, con strumenti quali corsi di lingua, esami e certificazioni, e formazione di qualità riconosciuta dal MIUR per professori di francese e "in" francese. La cooperazione linguistica ed educativa tra Italia e Francia si fonda sull'accordo culturale siglato tra i due paesi nel 1949 e rafforzato da un accordo intergovernativo del 2009 per l'EsaBac, certificazione a doppio rilascio: Esame di Stato italiano e Baccalauréat francese. Ed è attualmente allo studio un percorso tecnologico per gli indirizzi Turismo e Marketing. Quest'anno i "Licei EsaBac" in Italia, con iniziative specifiche per docenti e alunni, sono più di 350.

### UN INSEGNAMENTO DI DIMENSIONE EUROPEA

Il percorso EsaBac permette agli allievi di acquisire la lingua e la cultura del paese partner, studiando in modo approfondito, con una prospettiva europea ed internazionale, i contributi della letteratura italiana e francese.

Il programma comune di storia ha l'obiettivo di contribuire a una cultura storica comune ai due paesi, fornendo agli allievi strumenti di comprensione del mondo contemporaneo e preparandoli a diventare degli autentici cittadini europei.

### UN VERO TRAMPOLINO PER IL FUTURO

L'EsaBac non è soltanto un simbolo dell'intesa tra l'Italia e la Francia. Favorisce, per gli allievi che hanno beneficiato di questo percorso d'eccellenza, l'accesso a percorsi universitari italo-francesi (oltre 250). Gli alunni che hanno superato le prove specifiche EsaBac ottengono infatti il Baccalauréat francese che dà accesso all'università in Francia al pari degli studenti francesi.


La Francia è il secondo partner economico dell'Italia, con oltre 1000 imprese francesi nel nostro Paese e 1000 imprese italiane Oltralpe. Per un giovane italiano, conoscere la lingua e la cultura francese rappresenta quindi un'interessante prospettiva professionale sul mercato del lavoro italo-francese o francofono.

### UN PROGRAMMA DI FORMAZIONE INTEGRATO

Si tratta di un percorso di formazione integrato svolto nell'arco di un triennio. Prevede quattro ore di Lingua e letteratura francese a settimana e due ore di Storia, in lingua francese.

Per accedere gli allievi devono avere un livello di lingua B1 in francese, e la formazione ricevuta permette loro di raggiungere almeno il B2 al momento dell'esame.

### REPORTAGE ESABAC

Il video reportage "L'EsaBac, un vero trampolino per il futuro" di Agata M. Costanzo di RaiScuola è disponibile su 

## LETTERATURA E STORIA IN FRANCESE

### LETTERATURA (4 ORE A SETTIMANA – TRIENNIO)

Il programma verte su 3 anni con 9 "temi culturali", dal Medioevo a oggi.

- La letteratura medioevale
- Il Rinascimento e la Renaissance
- La Controriforma e il Barocco; il Classicismo
- L'Illuminismo, la nuova razionalità
- La nascita di una nuova sensibilità nel XVIII secolo; il Preromanticismo
- Il Romanticismo
- Il Realismo e il Naturalismo in Francia; Il Verismo in Italia
- La poesia della modernità: Baudelaire e i "poètes maudits"; il Decadentismo
- La ricerca di nuove forme dell'espressione letteraria e i rapporti con altre manifestazioni artistiche



Prix Fiction historique

### STORIA (2 ORE A SETTIMANA – TRIENNIO)

Il programma verte su 3 anni.

I fondamenti del mondo contemporaneo e della storia europea.

#### I. Dalle grandi eredità alla modernità

- L'invenzione della cittadinanza a Atene nel V secolo a.c.\*
- La cittadinanza nell'impero romano nel I e nel II secolo d.c.\*
- (\* Facoltativo, da studiare solo se non trattato negli anni precedenti
- Il Mediterraneo nel XII e XIII secolo: un crocevia di civiltà
- Umanesimo, Rinascimento e nuovi orizzonti: una diversa visione dell'uomo e del mondo
- Un nuovo universo politico nato dalla Rivoluzione francese

#### II. Il mondo contemporaneo

- La politica nell'Europa del XIX secolo: rivoluzioni liberali, nazionali e sociali
- La Francia e l'Italia dalla metà del XIX secolo fino alla Prima Guerra mondiale
- I progressi della civiltà nell'età industriale dal XIX secolo fino al 1939
- La prima metà del XX secolo: guerre, democrazie, totalitarismi (fino al 1945)
- Il mondo dal 1945 fino ai giorni nostri
- L'Italia dal 1945 fino ai giorni nostri
- La Francia dal 1945 fino ai giorni nostri

Rif. Decreto MIUR n.95 08/02/2013

## INIZIATIVE PER GLI ALUNNI

Nel 2015 oltre 3000 alunni si sono diplomati, nel 2014 sono stati 2500, con il 90% di successo raggiunto nei risultati, testimonianza dell'eccellenza dell'insegnamento impartito e delle competenze acquisite dagli alunni.

Per contribuire all'eccellenza di questo percorso, ogni anno l'Institut français Italia propone agli alunni un ricco programma di iniziative culturali.

### **VO festival di cinema francese**

Dai grandi classici ai film più recenti, ai documentari sull'attualità, gli alunni sono invitati a scoprire la produzione cinematografica francese in lingua originale.

### **Liste Goncourt, le choix de l'Italie**

In presenza di membri illustri dell'Académie Goncourt invitati per questo premio letterario, i liceali EsaBac d'Italia scelgono la loro opera preferita.

### **Concours de la fiction historique**

Intrecciando nel loro progetto letteratura e storia, gli alunni ESABAC scrivono una novella che sarà letta e valutata da una giuria nominata dall'Institut français Italia. Ai vincitori, un soggiorno in Francia di 10 giorni nell'ambito del programma internazionale "Génération bilingue".

### **Concorso Labcityoyen (sul tema mondiale della cittadinanza attiva)**

Ogni anno l'Institut français Paris offre un soggiorno in Francia ai suoi vincitori.

### **Certificazioni DELF DALF**

Una certificazione DELF DALF rappresenta un valore aggiunto indispensabile per un alunno ESABAC in grado di conseguire il livello C1 e garantisce l'eccellenza, certificata nel suo curriculum vitae: [www.testecertificazioni.it](http://www.testecertificazioni.it)

### **Studi in Francia**

Gli addetti alla cooperazione per il francese organizzano per i docenti e gli alunni di Quinta delle giornate di orientamento per proseguire gli studi in Francia. Con la collaborazione dell'agenzia CAMPUS France: [www.italie.campusfrance.org](http://www.italie.campusfrance.org)



## INIZIATIVE PER I DOCENTI

Nel 2015, Italia e Francia hanno organizzato a Roma un seminario binazionale su Storia in EsaBac. Nel 2016, è previsto un seminario sulla letteratura.

L'Institut français Italia propone ogni anno, in collaborazione con il MIUR, un programma di formazioni al livello nazionale e regionale per i docenti delle sezioni EsaBac. Nel 2015-2016, 41 formatori italiani selezionati dall'IFI contribuiranno alla formazione dei loro colleghi, in particolare in occasione dei seminari organizzati in ogni regione dagli addetti alla cooperazione per il francese.

### **APPUNTAMENTI DA RICORDARE PER L'ANNO 2015-2016**

#### **In autunno**

- incontri regionali per i nuovi licei EsaBac, a cura degli USR e dell'IFI
- nelle regioni, prima sessione di seminari didattici e metodologici
- soggiorni professionali di docenti francesi in Italia

#### **A primavera**

- nelle regioni, seconda sessione di seminari didattici e metodologici
- soggiorni professionali di docenti italiani in Francia
- seminario nazionale per i formatori di docenti EsaBac

#### **In estate**

- corso di perfezionamento in Francia per 20 docenti di Storia
- seminario pedagogico italo-francese, in Francia per 14 docenti francesi e 14 docenti italiani

*Vedi bando pubblicato dal MIUR in marzo-aprile*

### **CORSI DI FORMAZIONE LINGUISTICA E CERTIFICAZIONI**

Tutto l'anno, le sedi dell'Institut français a Milano, Firenze, Roma, Napoli e Palermo propongono corsi di formazione linguistica specifici per i docenti, anche corsi online, e corsi di preparazione alle certificazioni DELF DALF per i docenti CLIL.

### **FINANZIAMENTI ERASMUS +**

Ogni anno i docenti possono proporre progetti per mobilità e formazione all'estero. Consultare il catalogo Qualité Fle ([www.qualitefle.fr](http://www.qualitefle.fr)) per trovare un centro linguistico in Francia, e vedere quelli specializzati nella formazione dei docenti: il CLA di Besançon, il CAVILAM di Vichy, il CAREL di Royan, il CIEP di Sèvres.

### **ASSISTENTI DI LINGUA FRANCESE**

Ogni anno 100 assistenti francesi sono nominati nelle scuole medie e superiori italiane. Gli istituti interessati a ricevere un assistente devono rivolgersi al referente dell'USR per conoscere il periodo di selezione.

Per ogni informazione, contattare l'Addetto alla cooperazione per il francese (v. Referenti EsaBac p. 7)

## LE PROVE D'ESAME

Le prove specifiche rappresentano una quarta prova dell'Esame di Stato, con una prova scritta di Storia in lingua francese e un'altra, scritta e orale, di Lingua e letteratura francese.

1. La prova scritta di Lingua e letteratura francese prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:

- analisi di un testo, tratto dalla produzione letteraria in francese, dal 1850 ai giorni nostri
- o saggio breve, da redigere sulla base di un corpus di testi letterari e iconografici relativi al tema proposto, avvalendosi anche delle proprie conoscenze

2. La prova scritta di Storia in francese verte sul programma dell'ultimo anno di corso e prevede una delle seguenti modalità, a scelta del candidato:

- composizione sul tema proposto
- o studio e analisi di un insieme di documenti, scritti e/o iconografici

3. La prova orale di Lingua e letteratura francese si svolge nell'ambito del Colloquio.

NB: una eventuale valutazione negativa delle prove d'esame ESABAC non può inficiare la validità dell'Esame di Stato.

## UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI

I candidati avendo superato con successo, da una parte le prove dell'Esame di Stato e, dall'altra le due prove specifiche dell'EsaBac, si vedono consegnare il diploma d'Esame di Stato ed il Baccalauréat.

La griglia ufficiale di corrispondenza tra indirizzi prevede:

- diploma di liceo classico o linguistico: baccalauréat série littéraire
- diploma di liceo scientifico: baccalauréat série scientifique
- diploma di liceo Scienze umane, opzione economico sociale e Istituto tecnico commerciale: baccalauréat série économique et sociale

## LE RISORSE

L'Institut français Italia mette a disposizione dei docenti delle risorse online e un accompagnamento didattico per l'insegnamento del francese e in francese:

- Il sito VIZAVI per i docenti di Francese e di Storia e per le autorità educative

<http://vizavi.institutfrancais.it/>

- Piattaforma **Le français de l'histoire** accessibile a tutti e dedicato ai docenti CLIL Storia per rafforzare le loro competenze linguistiche

<http://lefrancaisdelhistoire.institutfrancais.it/>

## I REFERENTI ESABAC

### ➤ Addetti alla cooperazione per il francese

Valle d'Aosta - Piemonte - Liguria - Lombardia

**Claudie Pion** c/o Institut français Milano

claudie.pion@institutfrancais.it - tel +39 02 48 59 19 23

Toscana - Emilia-Romagna - Veneto - Friuli V.G - Trentino Alto Adige

**Florence Bonnard** c/o Institut français Firenze

florence.bonnard@institutfrancais.it - tel +39 055 271 88 16

Lazio - Umbria - Abruzzo - Marche - Sardegna

**Frédéric Sauvage** c/o Institut français Italia a Roma

frederic.sauvage@institutfrancais.it - tel. 06 6860 1841

Basilicata - Campania - Molise - Puglia

**Christophe Chillio** c/o Institut français Napoli

christophe.chillio@institutfrancais.it - tel +39 081 761 10 09

Sicilia - Calabria

**Ileana Guzman** c/o Institut français Palermo

ileana.guzman@institutfrancais.it - tel +39 091 652 72 21

### ➤ Referenti EsaBac Uffici Scolastici Regionali

Abruzzo - massimiliano.nardocci@istruzione.it

Basilicata - debora.infante1@gmail.com

Calabria - dr.calabria.uff2@istruzione.it

Campania - silvia.campanile@istruzione.it

Emilia Romagna - emanuela.venturi@istruzione.it

Friuli Venezia Giulia - paola.floreancig@istruzione.it

Lazio - anita.francini@istruzione.it

Liguria - benedetto.maffezzini@istruzione.it.

Lombardia - relazioni.lingue@gmail.com

Marche - alessandra.diemidio@istruzione.it

Molise - perniola.usrmolise@gmail.com

Piemonte - alessandra.capitano1@istruzione.it

Puglia - donato.marzano@istruzione.it

Sardegna - simonetta.bonu@istruzione.it - rita.spiga@istruzione.it

Sicilia - innovascuolasicilia@istruzione.it

Toscana - laura.scoppetta@istruzione.it

Trentino Alto Adige - Provincia autonoma di Trento - dip.conoscenza@provincia.tn.it

Provincia autonoma di Bolzano - issov-r-scol@scuola.alto-adige.it

Umbria - antonella.gambacorta@istruzione.umbria.it

Veneto - ordinamenti.veneto@istruzione.it

Valle d'Aosta - istruzione@regione.vda.it

## Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Viale Trastevere, 76 A – 00153 ROMA

Dott. **Antonio Cannoletta** – antonio.cannoletta@istruzione.it

Ispettrice **Anna Piperno** – anna.piperno@istruzione.it

Dott.ssa **Nicoletta Biferale** – nicoletta.biferale@istruzione.it

## Ambasciata di Francia in Italia

Institut français Italia

Settore cooperazione linguistica e educativa

Via Giulia, 251 – 00186 ROMA

tel +39 06 68 60 18 42 – blrome@institutfrancais.it

**Fabienne Rondelli** – addetta alla cooperazione educativa

Per seguire l'attualità della cultura francese in Italia

 [WWW.FACEBOOK.COM/IFITALIA](http://WWW.FACEBOOK.COM/IFITALIA)



Musée d'Orsay ©MAE

Con il sostegno di



	<p><b>TV5MONDE</b></p> <p>TV5MONDE ha sviluppato un'ampia gamma di strumenti gratuiti e didattici di sostegno all'apprendimento del francese per gli studenti <a href="http://apprendre.tv5monde.com">http://apprendre.tv5monde.com</a> per i docenti <a href="http://enseigner.tv5monde.com">http://enseigner.tv5monde.com</a></p>
--	---

progetto grafico valia.it&svavirro

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ITALIA

